

PL

Instrukcja użytkowania i konserwacji

SCHODOŁAZ NA KÓŁKACH WHEEL STAIR LIFT

LG2020
LG2020/30



Wyłączny dystrybutor w Polsce:

MOBILEX Sp. z o.o.
ul. Duńska 3/5, Łódź

tel.: 42 214 29 11; fax.: 42 214 14 05

www.mobilex.pl ; info@mobilex.pl



ANTANO
Group 

Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem UE w sprawie wyrobów medycznych 2017/745.

Spis treści

1 DANE ZNAKOWANIA CE	4
2 OSTRZEŻENIA	4
2.1 Ostrzeżenia ogólne	4
2.2 Piktogramy	5
3 ROZPAKOWANIE NOWEGO WYROBU	6
3.1 Dbłość o środowisko naturalne	6
4 OPIS SYSTEMU	6
4.1 Elementy urządzenia	7
5 MONTAŻ	8
6 REGULACJE	10
6.1 Regulacja zagłówka	10
6.2 Regulacja podnóżka	10
6.3 Regulacja uchwytów manewrowych	10
7 PARAMETRY TECHNICZNE	11
7.1 Charakterystyka klatek schodowych	12
8 UŻYWANIE ZGODNIE Z PRZEZNACZENIEM ZAMIERZONYM PRZEZ WYTWÓRCĘ	13
9 UŻYTKOWANIE URZĄDZENIA	14
9.1 Ładowanie akumulatorów	14
9.2 Jazda po płaskich nawierzchniach	15
9.3 Hamulce	16
9.4 Operowanie urządzeniem na schodach	16
10 RUTYNOWA KONSERWACJA	23
10.1 Czyszczenie części metalowych	23
10.2 Czyszczenie części plastikowych	24
10.3 Czyszczenie kół	24
11 ROZPOZNIANIE I RADZENIE SOBIE Z PROBLEMAMI	24
12 SPECJALISTYCZNE CZYNNOŚCI SERWISOWE	25
12.1 Części podlegające naturalnemu zużyciu ich wymiana	25
13 GWARANCJA	27

1 DANE ZNAKOWANIA CE



 MD Antano Group s.r.l. Via delle Industrie 10 Z.I. Sant'Eraclio 06034 Foligno (PG) ITALY T +39 0742 381269 F +39 0742 386574	SN	Serial N.
	REF	Model LG 2020
		Prod.Year
		Weight 51,2 kg
		Max Load 160 kg
	 0°C 15% 40°C 90%	

 MD Antano Group s.r.l. Via delle Industrie 10 Z.I. Sant'Eraclio 06034 Foligno (PG) ITALY T +39 0742 381269 F +39 0742 386574	SN	Serial N.
	REF	Model LG 2020 30
		Prod.Year
		Weight 52,0 kg
		Max Load 160 kg
	 0°C 15% 40°C 90%	

Normy referencyjne

Rozporządzenie (EU) 2017/745	Rozporządzenie o Wyrobach Medycznych (EU)
Rozporządzenie (EU) 2020/561	Załącznik do Rozporządzenia (EU) 2017/745 dotyczące wyrobów medycznych
CEI EN 60601-1	Wyroby medyczne elektryczne - Ogólne przepisy bezpieczeństwa
CEI EN 60601-1-2	Wyroby medyczne elektryczne - Norma uzupełniająca: Kompatybilność elektromagnetyczna - Wymagania i badania
ISO 7176-28	Wózki inwalidzkie – Wymagania i badania dla wyrobów jeżdżących po schodach
UNI EN 12182	Pomoce techniczne dla osób niepełnosprawnych - Ogólne wymagania i metody badań

ANTANO GROUP jest firmą posiadającą certyfikaty ISO 9001:2015 - ISO 13485:2016

W przypadku utraty Deklaracji Zgodności można się o nią zwrócić za pośrednictwem e-maila: tecnico@antanogroup.com

2 OSTRZEŻENIA

2.1 Ostrzeżenia ogólne

- Instrukcja używania jest integralną częścią produktu i musi być przechowywana oraz zabezpieczona w dostępnym miejscu.
- Instrukcja jest przeznaczona dla użytkowników wyrobu, właściciela oraz osób odpowiedzialnych za konserwację i bezpieczne działanie produktu.
- Instrukcja zapewnia informacje o poprawnym użytkowaniu wyrobu, jego parametrach technicznych i rekomendacjach nt. bezpieczeństwa. Instrukcja niniejsza jednakże nie jest substytutem doświadczenia i właściwego przeszkolenia użytkownika.
- Jeśli po otrzymaniu nowego wyrobu zauważysz jakiegokolwiek uszkodzenia spowodowane transportem, nie korzystaj z urządzenia. Skontaktuj się z serwisem w celu dokonania przeglądu i ewentualnej naprawy wyrobu.
- Wyrób wolno obsługiwać wyłącznie osobom zdolnym fizycznie do kontrolowania masy przyrządu i transportowanej osoby.
- Operator wyrobu musi dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją. Urządzenie wolno obsługiwać wyłącznie, jeśli jej treść jest w pełni zrozumiała.
- Przed każdym użyciem sprawdź, czy wszystkie elementy funkcjonalne wyrobu, hamulce i mechanizmy zabezpieczające działają prawidłowo.
- Operator musi zawsze trzymać obie ręce mocno na drążku sterowniczym.
- Korzystając z wyrobu należy przestrzegać poniższych zasad:
 - operator musi mieć ukończone 18 lat.
 - podczas manewrowania pasażer musi siedzieć w pozycji wyprostowanej, z ramionami i głową wspartymi o oparcie fotela.
 - nie wykorzystuj urządzenia do przewożenia obiektów innych, niż wskazane przez wytwórcę.
 - przewożona osoba nie może dźwigać żadnych ciężkich przedmiotów pod żadnym pozorem.
 - operator nigdy nie może zostawić bez dozoru urządzenia na którym siedzi pasażer.
 - nie używaj wyrobu na nierównych lub grząskich nawierzchniach.
- Wyrób nie jest przeznaczony do używania przez osoby (włączając dzieci) z obniżoną sprawnością sensomotoryczną lub psychiczną, albo przez osoby nie mające odpowiedniej wiedzy i doświadczenia, chyba, że zostały odpowiednio przeszkolone w zakresie kierowania urządzeniem lub podczas operacji obecna jest osoba odpowiedzialna za bezpieczeństwo.

- Operator wyrobu, ani osoba przewożona nie mogą palić wyrobów tytoniowych w celu zapobiegnięcia uszkodzeniom wyrobu oraz urazom ciała i ryzyku pożaru ubrań i tapicerki.
- Podczas sterowania wyrobem operator przez cały czas musi obiema rękami trzymać ściśle za uchwyty manewrowe w celu zapewnienia ciągłej kontroli nad urządzeniem.
- Montaż i regulacje mogą być wykonywane jedynie przez autoryzowany personel techniczny.
- Nigdy nie próbuj podnosić wózka inwalidzkiego, gdy siedzi na nim pasażer.
- Urządzenie nie może być używane w miejscach, w których może pryskać lub chlapać woda oraz w krytycznych i niesprzyjających war. pogody.
- Operator i pasażer muszą pamiętać aby nie nosić długich szali i luźnych ubrań. Mogą one dostać się pomiędzy ruchome elementy urządzenia i spowodować zagrożenie bezpieczeństwa.

OPERATOR

Aby móc kierować urządzeniem na schodach (w obu kierunkach: w górę i w dół), operator musi być przeszkolony przez dystrybutora.

operator musi mieć ukończone 18 lat.

- Nigdy nie rozpoczynaj jazdy po schodach, jeśli pasażer nie siedzi w pełni wyprostowany, lub nie znajduje się w pozycji 'do jazdy' (patrz rozdział UŻYTKOWANIE)
Jeśli pasażer nie jest w stanie samodzielnie siedzieć w pełni wyprostowany, należy użyć specjalnych pasów zabezpieczających pasażera do oparcia.
- Przed podjazdem lub zjazdem po schodach sprawdź ich charakterystykę techniczną
 - nie mogą one być przykryte przez dywany i wykładziny
 - nie mogą one być niestabilne, uszkodzone lub w budowie
 - nie mogą mieć nieregularnych, ukruszonych, wytartych, czy zapadniętych krawędzi
 - nie mogą być mokre lub śliskie.

Schody spiralne

Urządzenie można używać na schodach spiralnych (z poręczą) wyłącznie jeśli rozmiar i charakterystyka schodów odpowiadają parametrom opisanym w Rozdziale 7.

Kluczyk uruchamiający schodołaz



Schodołazem można operować tylko, jeśli kluczyk znajduje się w stacyjce. To zabezpiecza wyrób i ludzi przed nieautoryzowanym użyciem produktu przez niewykwalifikowane osoby.

Uwaga! Zanim zaczniesz zjeżdżać w dół schodów przechyl urządzenie do tyłu, aż oba czujniki krawędzi stopnia się aktywują. To powinno automatycznie uruchomić hamulce, unieruchamiając urządzenie na krawędzi pierwszego stopnia przed zjazdem.

Jeśli tego nie zrobisz istnieje ryzyko, że schodołaz nie zatrzyma się i spadnie ze schodów.

2.2 Piktogramy

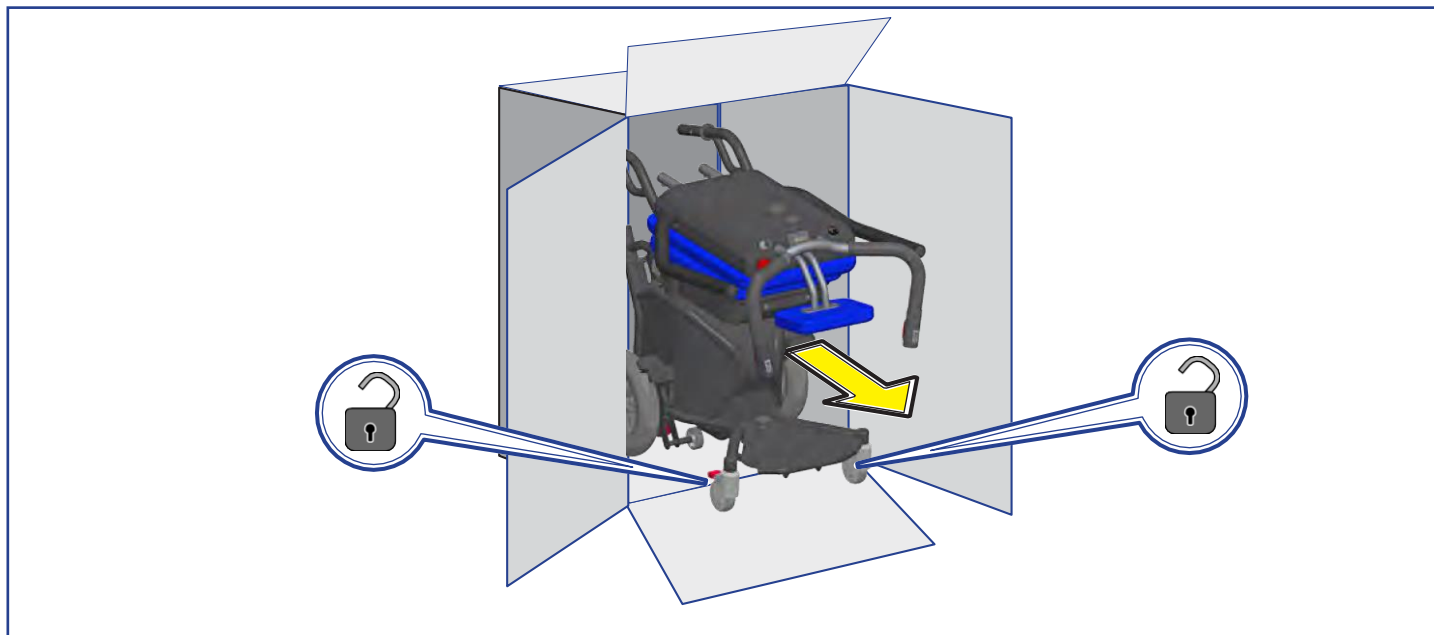
Poniższe piktogramy mogą znajdować się na wyrobie lub w instrukcji.

	Przeczytaj instrukcję obsługi		Uwaga, niebezpieczeństwo.
	Czynności, które mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel lub centrum serwisowe		Ryzyko przycięcia palców pomiędzy ruchomymi elementami
	Uwaga! Ważna informacja		Zagrożenie elektryczne
	Informacja		Używaj rękawic ochronnych
	Czynności, które muszą być wykonywane przez 2 osoby		Używaj wyłącznie butów z zamkniętymi noskami i piętami
	Obowiązkowe korzystanie z pasów bezpieczeństwa.		Zakaz korzystania z obuwia na obcasie lub z kłapek

Wytwórca zastrzega sobie prawo do dokonywania modyfikacji wyrobu i instrukcji używania bez wcześniejszego uprzedzenia lub konieczności aktualizowania wyrobów wyprodukowanych wcześniej.

Wytwórca nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia powstałe w wyniku: niewłaściwego użycia wyrobu, użycia wyrobu niezgodnie z przeznaczeniem, użycia przez niewykształcony i nieautoryzowany personel, dokonania nieautoryzowanych modyfikacji i interwencji w wyrób, użycia nieautoryzowanych części zamiennych, czynników zewnętrznych niezależnych od wytwórcy, częściowego lub całkowitego nieprzestrzegania zapisów niniejszej instrukcji używania.

3 ROZPAKOWANIE NOWEGO WYROBU



Jeśli korzystasz z wózka towarowego do przewożenia zapakowanego produktu, uważaj aby nie odnieść urazów wywracając się z wózkiem.




Otwórz karton i wyjmij jego zawartość uważając, aby nic nie uszkodzić.


Kiedy wyrób jest całkowicie rozpakowany sprawdź, aby się upewnić, czy nic nie jest uszkodzone.

W razie zauważenia jakiegokolwiek usterki, należy zgłosić ten fakt firmie transportowej w ciągu 24 godzin od dostawy.

3.1 Dbalność o środowisko naturalne

 Materiały użyte do pakowania w 100% nadają się do recyklingu. W celu właściwego postępowania zapoznaj się z lokalnymi przepisami w tym zakresie. Materiały opakowaniowe (plastikowa torba, wypełnienie polistyrenowe itp.) muszą być przechowywane z dala od dzieci jako, że stanowią dla nich potencjalne zagrożenie

Postępując w zgodzie z Art. 13 Dyrektywy 2002/96/EC dot. utylizacji sprzętu elektrycznego i elektronicznego,

 Symbol przekreślonego pojemnika na śmieci znajdujący się na wyrobie lub opakowaniu oznacza, że zużyty wyrób nie wolno pozbywać się go wraz ze zwykłymi odpadami.

Osobny odbiór zużytego wyrobu, jest organizowany przez wytwórcę.

Dlatego użytkownicy, którzy chcą pozbyć się zużytego wyrobu muszą skontaktować się z wytwórcą i postępować zgodnie z procedurą, którą producent wdrożył w celu osobnego odbioru zużytego sprzętu elektrycznego.

Prawidłowy, osobny odbiór zużytego sprzętu przeznaczonego do recyklingu lub pozbycia się w sposób chroniący środowisko pomaga zapobiec możliwym negatywnym skutkom dla zdrowia i środowiska. Przyczynie się również do recyklingu i ponownego wykorzystania materiałów zużytych do produkcji wyrobu. Nielegalne wyrzucanie lub niewłaściwie przeprowadzona utylizacja sprzętu przez właściciela może spowodować sankcje prawne i kary nałożone na odpowiedzialną osobę.

4 OPIS SYSTEMU

Schodolaz LG2020 umożliwia przewożenie niepełnosprawnych pasażerów po powierzchniach płaskich i po schodach, dzięki specjalnemu, elektromechanicznemu systemowi, który potrafi wspinać się po schodach w budynkach.

Ruch jest ciągły i płynny. Steruje nim operator naciskający odpowiednie przyciski na uchwycie manewrowym wyrobu.




4.1 Elementy urządzenia



- | | | | |
|-----|--|----|---|
| 1 | Podstawowy moduł napędowy | 8 | Oparcie |
| 2 | Uchwyt manewrowy | 9 | Kluczyk i stacyjka uruchamiająca urządzenie (*) |
| 2.1 | Przycisk podchodzenia (W GÓRĘ) | 10 | Regulator prędkości wspinaczki |
| 2.2 | Przycisk schodzenia (W DÓŁ) | 11 | Wskaźnik stanu naładowania akumulatorów |
| 3 | Siedzisko | 12 | Gniazdo podłączania ładowarki |
| 4 | Kółka nóg koczających | 13 | Przycisk awaryjnego zatrzymania urządzenia |
| 4.1 | Napęd kółek nóg koczających | 14 | Przełącznik wyboru: tryb ruchu ciągłego/tryb pojedynczego kroku |
| 5 | Kółka przednie z hamulcami postojowymi | 15 | Mechanizm napędowy |
| 6 | Podnóżek | 16 | Oświetlenie |
| 7 | Zaglówek | 17 | Koła główne |
| | | 18 | Ładowarka akumulatorów |

(*) Nie można uruchomić napędu urządzenia, jeśli kluczyk nie jest włożony do stacyjki, lub jeśli znajduje się on w pozycji 0 (urządzenie wyłączone).

5 MONTAŻ

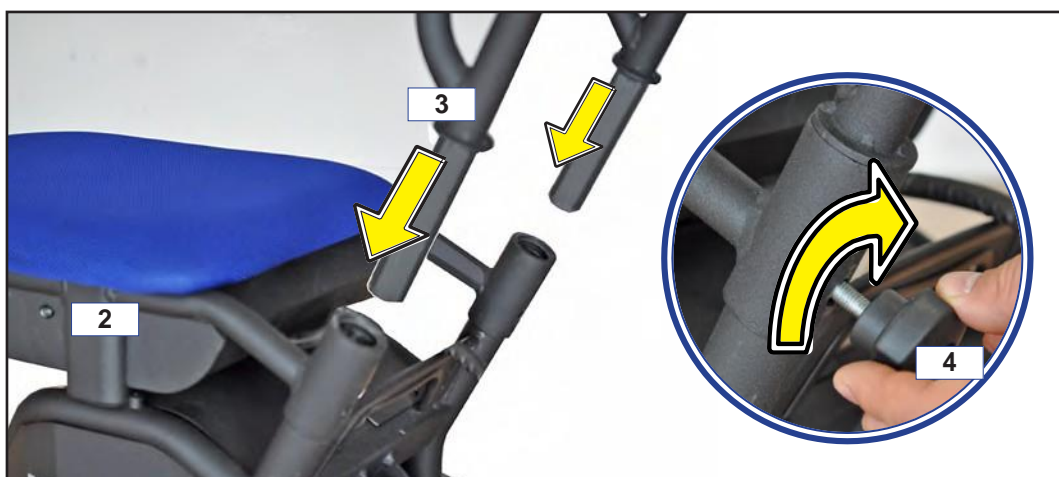
 *Urządzenie dostarczane jest w stanie rozmontowanym na 3 elementy: moduł napędowy, uchwyty manewrowe i siedzisko*



- Połącz siedzisko 2 z modułem napędowym 1.

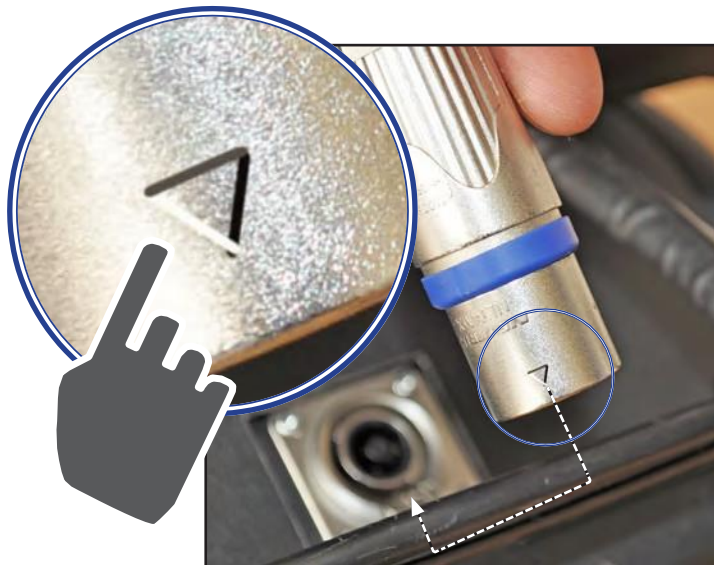


- Wsuń w otwory uchwyty manewrowe (3) i załóż oraz dokręć motylki mocujące (4), aby połączyć i zabezpieczyć trzy elementy wyrobu.



Złącze komponentów elektronicznych na module napędowym

- Wsuń wtyczkę w gniazdko zwracając uwagę na znacznik znajdujący się na wtyczce (patrz zdjęcie). Następnie obróć wtyczkę w gnieździe zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara, aby zabezpieczyć połączenie.
- Aby wyjąć wtyczkę z gniazda, naciśnij niewielki przycisk znajdujący się z boku gniazda (patrz zdjęcie), obróć wtyczkę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i pociągnij ją ku górze.



Połączenie



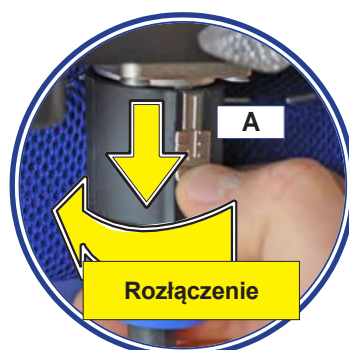
Rozłączenie

Złącze komponentów elektronicznych pod oparciem

- Wsuń wtyczkę w gniazdko zwracając uwagę na znacznik znajdujący się na wtyczce (patrz zdjęcie). Następnie obróć wtyczkę w gnieździe zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara, aby zabezpieczyć połączenie
- Aby wyjąć wtyczkę z gniazda, naciśnij niewielki przycisk **A** znajdujący się z boku gniazda (patrz zdjęcie), obróć wtyczkę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i pociągnij ją ku górze.



Połączenie



Rozłączenie

6 REGULACJE

 Montaż i regulacje wyrobu mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany personel.

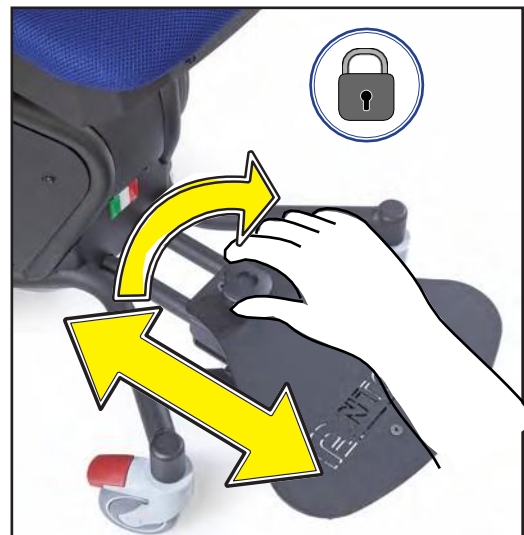
6.1 Regulacja zagłówka

- Poluzuj pokrętkę mocującą i dobierz ustawienie zagłówka. Dokręć pokrętkę.



6.2 Regulacja podnóżka

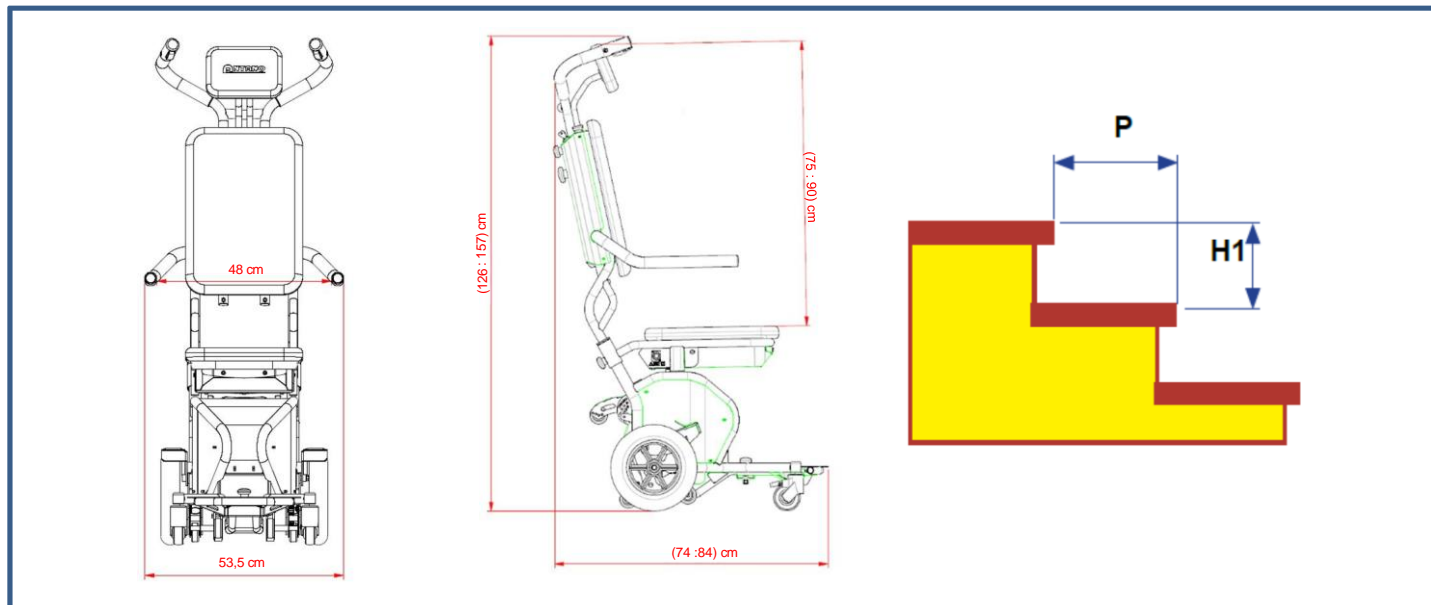
- Poluzuj pokrętkę mocującą i dobierz ustawienie podnóżka. Dokręć pokrętkę.



6.3 Regulacja uchwytów manewrowych

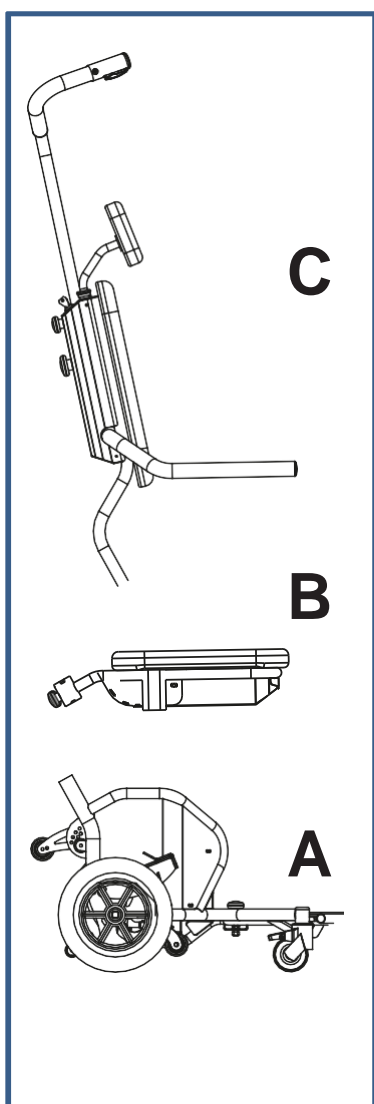
- Poluzuj pokrętkę mocującą i dobierz ustawienie uchwytów. Dokręć pokrętkę.





DANE TECHNICZNE

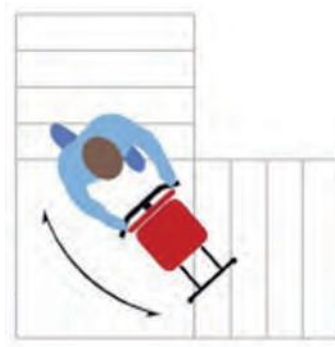
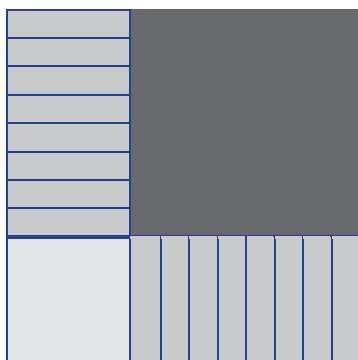
	LG2020	LG2020/30
Masa całkowita wyrobu [kg]	51.2	52
- Masa modułu napędowego "A" [kg]	28.4	29.2
- Masa siedziska "B" [kg]	11.2	11.2
- Masa oparcia "C" [kg]	11.6	11.6
Dopuszczalne obciążenie [kg]	160	160
Moc silnika [kg]	350	350
Najmniejsze wymiary [mm]	(535 x 740 x 1260)	(535 x 740 x 1260)
Największe wymiary [mm]	(535 x 840 x 1570)	(535 x 840 x 1570)
Minimalna szerokość klatki schodowej [cm]	58	58
Minimalne wymiary podestu manewrowego [cm]	(70 x 70)	(70 x 70)
Minimalna głębokość stopnia [cm]	18	18
Maksymalna wysokość stopnia [cm]	do 23	od 23 do 30
Maksymalna prędkość (z naładowanymi akumulatorami) [stopnie/min]	36	36
Parametry akumulatorów (2 do urządzenia)	12 Vdc - 9 Ah	12 Vdc - 9 Ah
Parametry zasilania ładowarki	230 Vac / 50 ± 60 Hz	230 Vac / 50 ± 60 Hz
Średnia wytrzymałość naładowania baterii [ilość pięter] (dla pasażera o wadze 80 kg)	128 / 29	128 / 29
	od górę	64 / 29
	w dół	64 / 29
Zasięg, kiedy wskaźnik naładowania akumulatorów pokaże rezerwę [ilość pięter]	3	3
Czas ładowania akumulatorów [godziny]	8	8
Temperatura przechowywania [°C] (w kartonie w suchym miejscu)	-10 ÷ 40	-10 ÷ 40
Przedział temperatury bezpiecznego użytkowania [°C]	0 ÷ 40	0 ÷ 40
Wymiary opakowania [cm]	970 x 570 x 650	970 x 570 x 650
Całkowita masa opakowanego wyrobu [kg]	57,2	58
Zmierzony poziom hałasu [dB]	< 70	< 70
WIBRACJE:		
	na uchwytach [m/sec ²]	< 2.5
	na obudowie korpusu [m/sec ²]	< 0.5



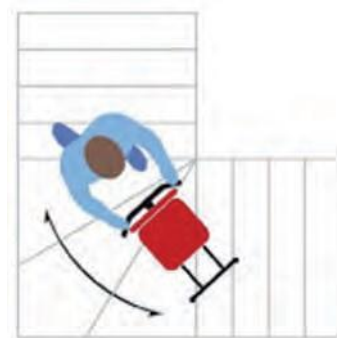
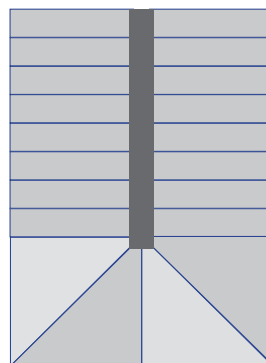
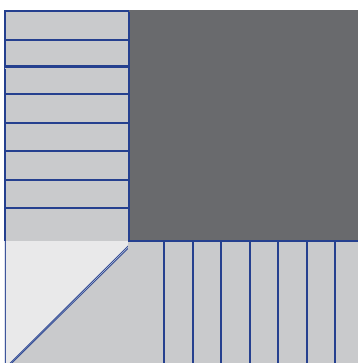
W przypadku danych niewymienionych w tej sekcji, należy sprawdzić tabliczkę z numerem seryjnym umieszczoną na urządzeniu.

7.1 Charakterystyka klatek schodowych

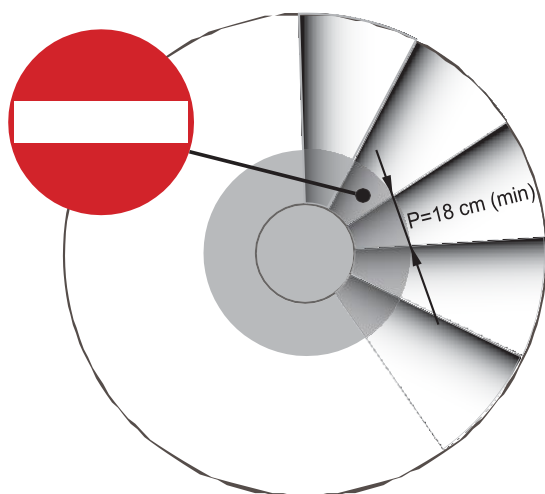
Schody z podestem



Schody z zakrętem



Schody spiralne





Uważnie zapoznaj się z niniejszą instrukcją używania wyrobu!

UŻYWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

Normalne używanie wyrobu jest dozwolone tylko wówczas, jeśli wszystkie elementy bezpieczeństwa i części działają sprawnie.

Wyrób został zaprojektowany, aby umożliwić wchodzenie i schodzenie po schodach budynków z siedzącym na urządzeniu pasażerem oraz, aby przewozić pasażera na płaskich, gładkich i nie grząskich nawierzchniach, jak opisano w rozdziale 7.

Wyrób nie jest zaprojektowany do używania na oblodzonych, grząskich, błotnistych lub wybrukowanych nawierzchniach na trawie, ani na nawierzchniach niestabilnych.

Wyrób przeznaczony jest do używania wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji. Dlatego zdecydowanie zalecane jest, aby każdy użytkownik uważnie zapoznał się z jej treścią, aby zyskać maksymalną znajomość i zrozumienie zasad obsługi urządzenia.

OPEROWANIE URZĄDZENIEM NA SCHODACH

Aby móc kierować urządzeniem na schodach, operator musi posiadać certyfikat przeszkolenia wystawiony przez wytwórcę lub jego autoryzowanego dystrybutora po odbyciu odpowiedniego treningu, zarówno teoretycznego, jak i praktycznego oraz po zaprezentowaniu zdolności, aby bezpiecznie przeprowadzać wszelkie operacje opisane w niniejszej instrukcji, a w szczególności zdolności bezpiecznego operowania urządzeniem na schodach z pasażerem na pokładzie w obu kierunkach: w górę i w dół. (Patrz dołączony arkusz szkolenia)

Jeśli osoba kierująca wyrobem jest zmieniana przez inną lub w przypadku pracy zmianowej, dotychczasowy operator musi upewnić się, że osoba której przekazuje urządzenie posiada odpowiednie kwalifikacje do sterowania nim (opisane powyżej). Osoby niewykwalifikowane nie mogą kierować wyrobem! Wyłącznie wytwórca i autoryzowany dystrybutor mają prawo prowadzić treningi z zakresu kierowania produktem.

PRZEZNACZENIE WYROBU

Wyrób przeznaczony jest wyłącznie do przewozu osób z ograniczoną sprawnością ruchową.

OSTRZEŻENIA DLA UŻYTKOWNIKA

- Urządzenie nie może być użyte do wchodzenia lub schodzenia po schodach, jeśli operator nie posiada odpowiednich kwalifikacji opisanych powyżej.
- Wyrób nie może być używany przez osoby, które nie zapoznały się uważnie lub nie zrozumiały niniejszej instrukcji.
- Produktem nie mogą kierować osoby o wątej budowie ciała lub takie, które nie są fizycznie w stanie bezpiecznie kontrolować jego całkowitej masy (wyrób + pasażer).
- Urządzenie nie może być używane w miejscach, w których może pryskać lub chlapać woda oraz w krytycznych i niesprzyjających war. pogody.
- W żadnym wypadku nie wolno używać wyrobu, jeśli nie jest spełniony jakikolwiek z warunków opisanych w Rozdziale 2.
- Nie wolno używać wyrobu, jeśli zostały wykryte jakiegokolwiek usterki. Mogłoby to doprowadzić do nieprzewidywalnych i niebezpiecznych sytuacji.

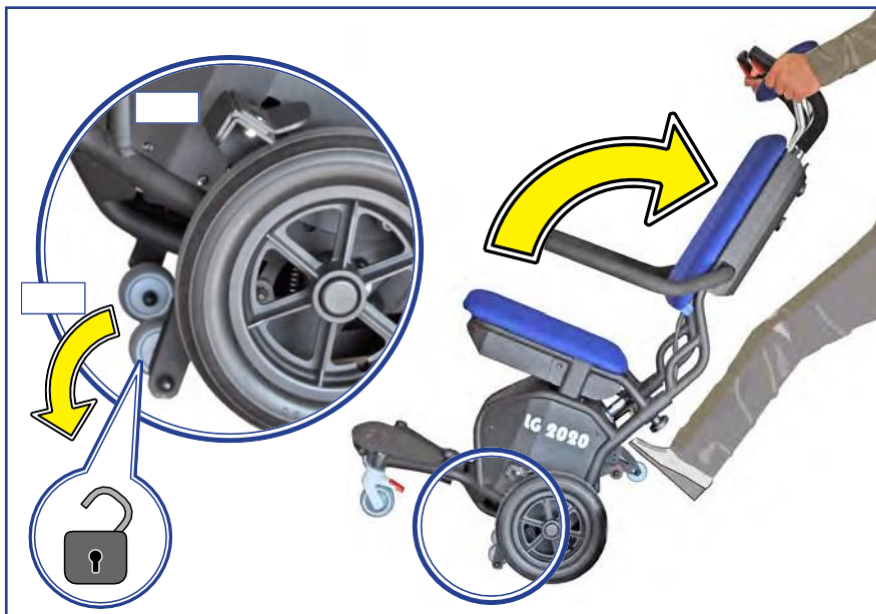
ZAGROŻENIA

- **Kółka wykrywające krawędź stopnia, umożliwiające ruch w dół:**

Uwaga! Zanim zaczniesz zjeżdżać w dół schodów przechyl urządzenie do tyłu, aż oba czujniki krawędzi stopnia się aktywują. To powinno automatycznie uruchomić hamulce (4.2), unieruchamiając urządzenie na krawędzi pierwszego stopnia przed zjazdem.

Jeśli tego nie zrobisz istnieje ryzyko, że schodołaz nie zatrzyma się i spadnie ze schodów wraz z pasażerem.

- Istnieje ryzyko przygniecenia stopy jeśli nie są przestrzegane niezbędne wytyczne dot. bezpieczeństwa opisane w niniejszej instrukcji.
- Istnieje ryzyko, że luźne i długie części garderoby zostaną wciągnięte w ruchome elementy mechaniczne w dolnej części wyrobu.
- Istnieje ryzyko wypadnięcia przewożonej osoby z siedziska, jeśli nie są przestrzegane niezbędne wytyczne dot. manewrowania wyrobem, odpowiedniej pozycji siedzącej pasażera i zapięcia pasów stabilizujących opisane w niniejszej instrukcji.

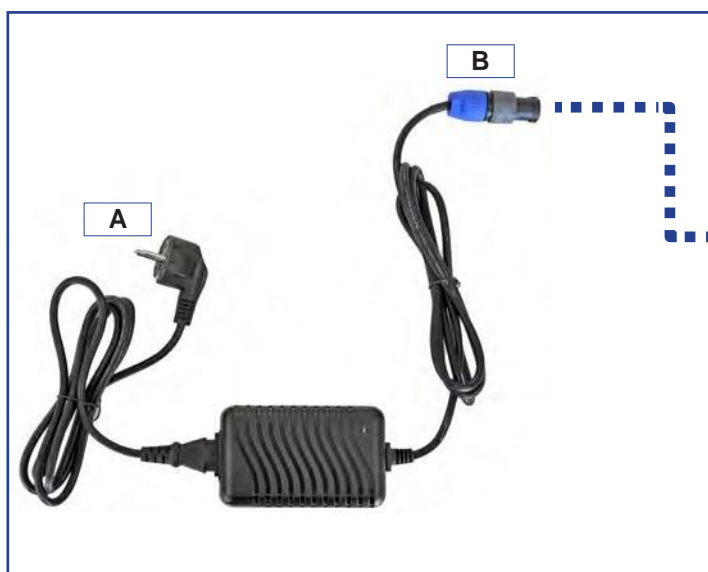


9 UŻYTKOWANIE URZĄDZENIA



Każdego dnia, zanim rozpoczniesz używanie wyrobu sprawdź jego stan techniczny i poziom naładowania akumulatorów

9.1 Ładowanie akumulatorów



Akumulatory urządzenia wolno ładować wyłącznie przy użyciu ładowarki oraz kabli dostarczonych wraz z wyrobem.

Gniazdko elektryczne, do którego podłączona ma być ładowarka powinno być wyposażone w sprawne uziemienie zgodne z obowiązującymi standardami technicznymi.



Unikaj korzystania z przedłużaczy, transformatorów i innych urządzeń dodatkowych.

Stan naładowania akumulatorów wyświetlany jest na wskaźniku znajdującym się na urządzeniu (w pobliżu uchwytów manewrowych), kiedy kluczyk znajduje się w pozycji „I” (wyrób włączony).

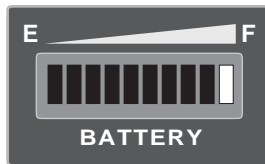
Akumulatory nie wymagają konserwacji.

- Podłącz wtyczkę **(B)** do gniazdka wejściowego znajdującego się na urządzeniu.
- Podłącz wtyczkę **(A)** ładowarki do gniazda domowej sieci elektrycznej.

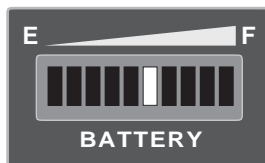
Jeśli akumulatory działają na rezerwie lub są kompletnie rozładowane ich ponowne naładowanie do pełna powinno zająć ok. 8 godzin.

	Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas (dłużej niż 1 miesiąc), akumulatory trzeba ładować przynajmniej 1 raz w miesiącu.
	Wymiana akumulatorów może być wykonana wyłącznie przez autoryzowany serwis.

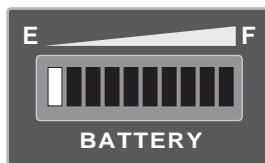
Wskazania stanu naładowania baterii



Akumulatory naładowane



Akumulatory na rezerwie
(Ilość energii starczy do pokonania ok. 80 stopni)
Naładuj akumulatory

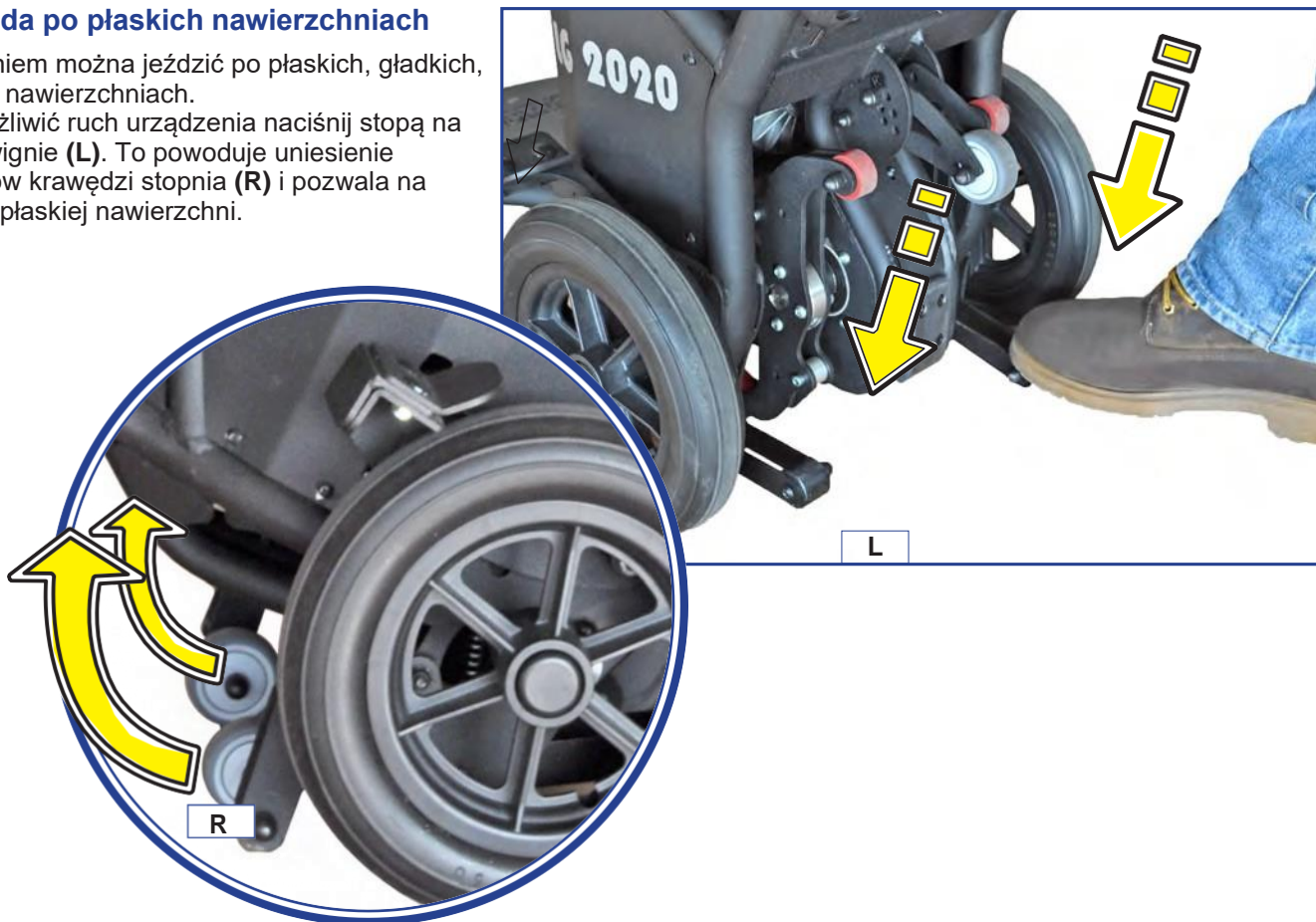


Akumulatory niemal całkowicie rozładowane
(Ilość energii starczy do pokonania ok. 20 stopni)
Naładuj akumulatory!

9.2 Jazda po płaskich nawierzchniach

Urządzeniem można jeździć po płaskich, gładkich, twardych nawierzchniach.

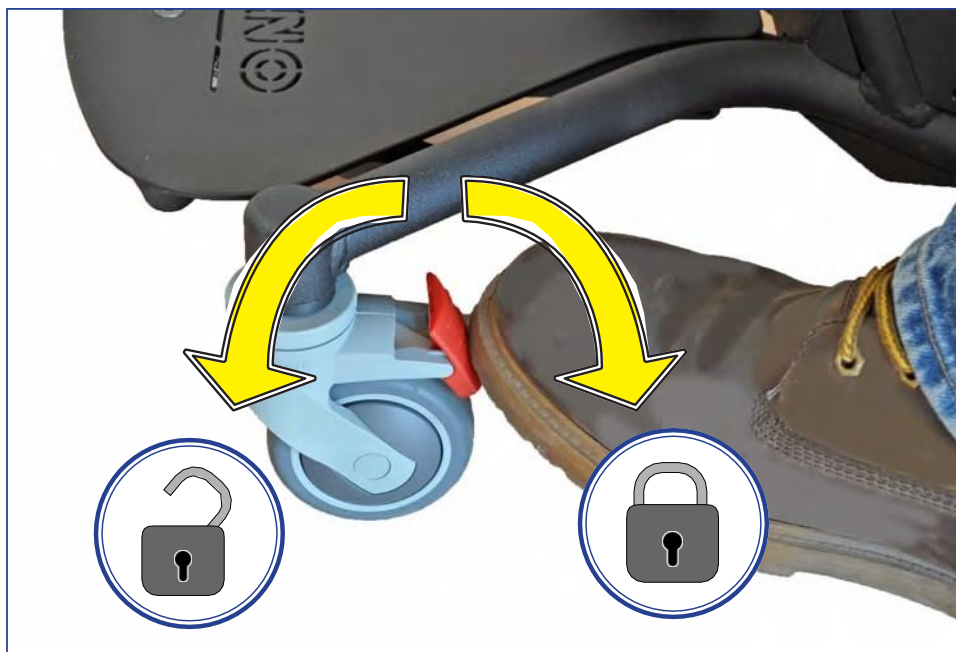
Aby umożliwić ruch urządzenia naciśnij stopą na tylne dźwignie **(L)**. To powoduje uniesienie detektorów krawędzi stopnia **(R)** i pozwala na jazdę po płaskiej nawierzchni.



9.3 Hamulce

Przednie kółka wyposażone są w hamulce postojowe obsługiwane stopą.

Zawsze kiedy urządzenie nie jest w ruchu hamulce muszą być aktywowane.



9.4 Operowanie urządzeniem na schodach



Aby móc kierować urządzeniem na schodach w górę i w dół, operator musi posiadać certyfikat przeszkolenia wystawiony przez wytwórcę lub jego autoryzowanego dystrybutora po odbyciu odpowiedniego treningu, zarówno teoretycznego,

jak i praktycznego oraz po zaprezentowaniu zdolności, aby bezpiecznie przeprowadzać wszelkie operacje opisane w niniejszej instrukcji.

Operator i pasażer muszą pamiętać aby nie nosić długich szali i luźnych ubrań. Mogą one dostać się pomiędzy ruchome elementy urządzenia i spowodować zagrożenie bezpieczeństwa.

Nigdy nie rozpoczynaj jazdy po schodach, jeśli pasażer nie siedzi w pełni wyprostowany, lub nie znajduje się w pozycji 'do jazdy' (patrz rozdział UŻYTKOWANIE). Użyj specjalnych pasów zabezpieczających pasażera do oparcia.

Przed podjazdem lub zjazdem po schodach sprawdź ich charakterystykę techniczną:

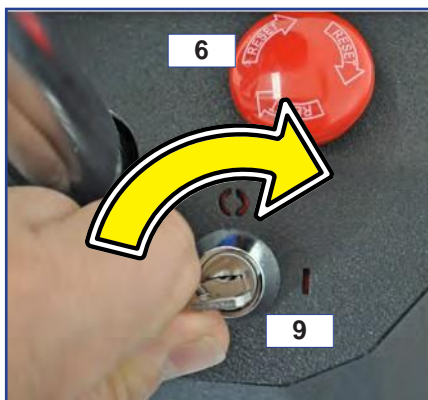
- wymiary schodów muszą być zgodne z tymi opisanymi w rozdziale 7
- nie mogą one być przykryte przez dywany i wykładziny
- nie mogą one być niestabilne, uszkodzone lub w budowie
- nie mogą mieć nieregularnych, ukruszonych, wytartych, czy zapadniętych krawędzi
- nie mogą być mokre lub śliskie.

	Przeczytaj instrukcję obsługi.
	Noś wyłącznie buty o zakrytych przodach i tyłach.
	Ryzyko przycięcia palców ruchomymi elementami napędowymi wyrobu.
	Upewnij się, że parametry schodów są zgodne ze specyfikacją opisaną rozdziale 7. Jeśli schody nie są zgodne z powyższymi parametrami NIE PRÓBUJ wchodzić lub schodzić po nich urządzeniem. W przypadku wątpliwości poproś o dodatkowe
	Upewnij się, że akumulatory mają wystarczająco dużo energii aby wykonać zaplanowane zadanie.
	Obowiązkowo pasażer musi być przypięty pasami bezpieczeństwa

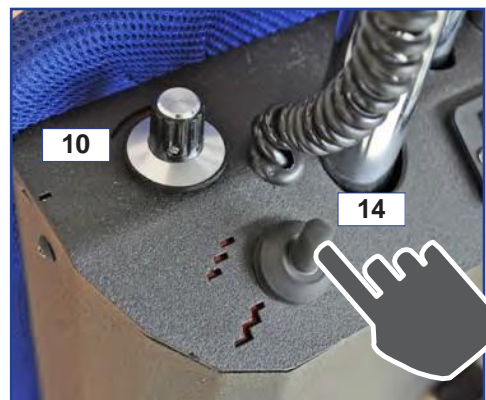


Wchodzenie po schodach w górę

1 Przekręć kluczyk w stacyjce **9** w pozycję I (włączone) i sprawdź stan naładowania akumulatorów (**11** w rozdziale 4.1).



2 Potencjometrem **10** ustaw żadaną prędkość ruchu. Podczas kilku pierwszych użyci zdecydowanie zalecamy ustawienie najniższej możliwej prędkości.

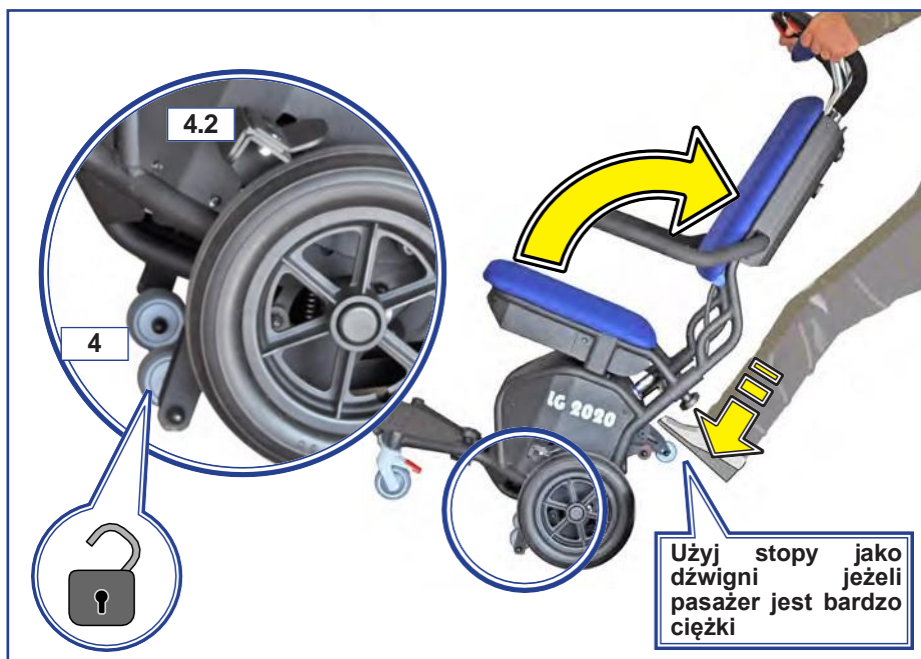


3 Ustaw przełącznik wyboru trybu ruchu **14** (ruch ciągły/pojedynczy krok) w trybie kroku pojedynczego (—). W ten sposób urządzenie samo zatrzyma się po pokonaniu każdego stopnia, nawet jeśli przycisk ruchu pozostanie wciśnięty. Jeśli przełącznik trybu znajduje się w ustawieniu (—) urządzenie będzie płynnie kontynuowało swój ruch tak długo, jak przycisk ruchu pozostanie wciśnięty.

4 Sprawdź, czy przycisk bezpieczeństwa **6** jest zwolniony postępując wg instrukcji RESET umieszczonej na samym przycisku.

5 Upewnij się, że pasażer siedzący na wyrobie ma zapięte pasy bezpieczeństwa.

6 Chwyć za uchwyty manewrowe i przechyl wyrob do tyłu, aż aktywują się kółka/czujniki **4** krawędzi stopnia. Są to elementy ekstremalnie ważne dla bezpieczeństwa ponieważ uruchamiają one hamulce **4.2** kół napędowych.



i Aby ułatwić sadzanie i zszadanie pasażera podłokietniki mogą być uniesione do pionu.

- 7 Przypnij pasażera pasami bezpieczeństwa, aby zapewnić mu stabilną i bezpieczną pozycję.
- 8 Podjedź do krawędzi schodów.
- 9 Wyreguluj wysokość uchwytów manewrowych.



- 10 Operator musi stać co najmniej 2 stopnie powyżej poziomu kół urządzenia. Noski butów nie mogą wystawać po za krawędź stopnia.



- 11 Przysuń urządzenie do pierwszego stopnia tak, żeby tylne koła wyrobu opierały się o niego.



To kółko musi opierać się o stopień.



Uwaga!
Podążaj za urządzeniem w rytmie jego ruchu nie stawiając mu oporu. W tym czasie trzymaj obiema rękami uchwyty manewrowe.

12 Chwyć mocno uchwyty manewrowe i naciśnij przycisk uruchamiający wspinaczkę W GÓRĘ. Trzymaj przycisk wciśnięty, aż urządzenie wykona pełny cykl jednego kroku i zatrzyma się (patrz kolejna strona).



Cykl wspinaczki w górę schodów (S1....S3)

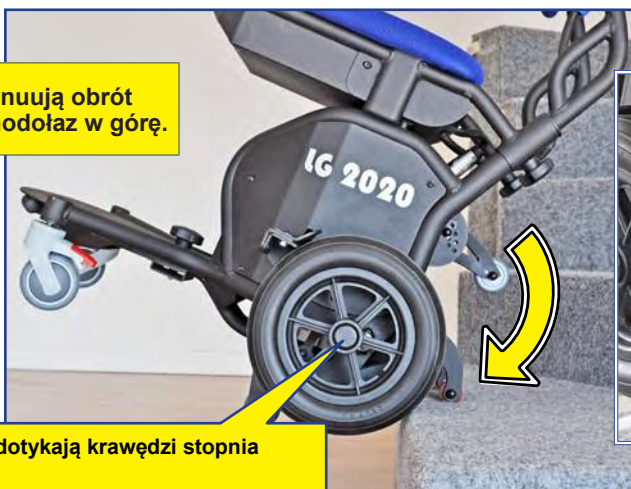
S1

Ramiona wykonują rotację, do górnej powierzchni stopnia.



S2

Ramiona kontynuują obrót podnosząc schodołaz w górę.



Tylne koła dotykają krawędzi stopnia

S3

Tylne koła opierają się o górną powierzchnię stopnia. Ramiona zatrzymują się. 1 cykl ruchu został zakończony.

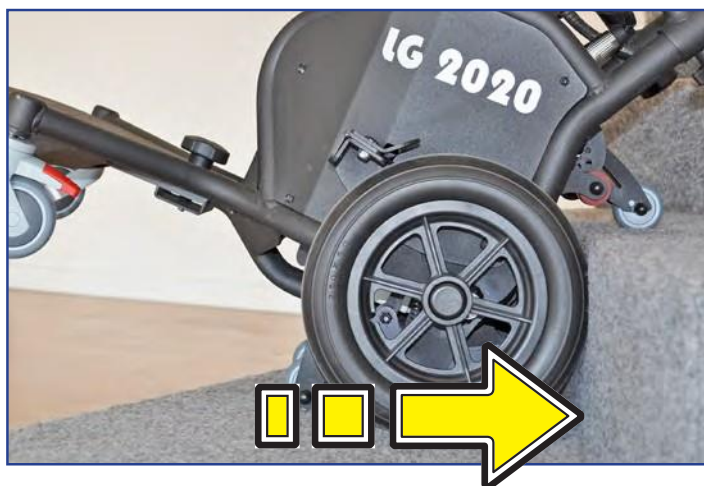


- Zwolnij przycisk „W GÓRĘ” i przejdź o stopień wyżej przyciągając urządzenie do krawędzi następnego stopnia.
- Powtarzaj ten cykl w pozostałej części klatki schodowej.



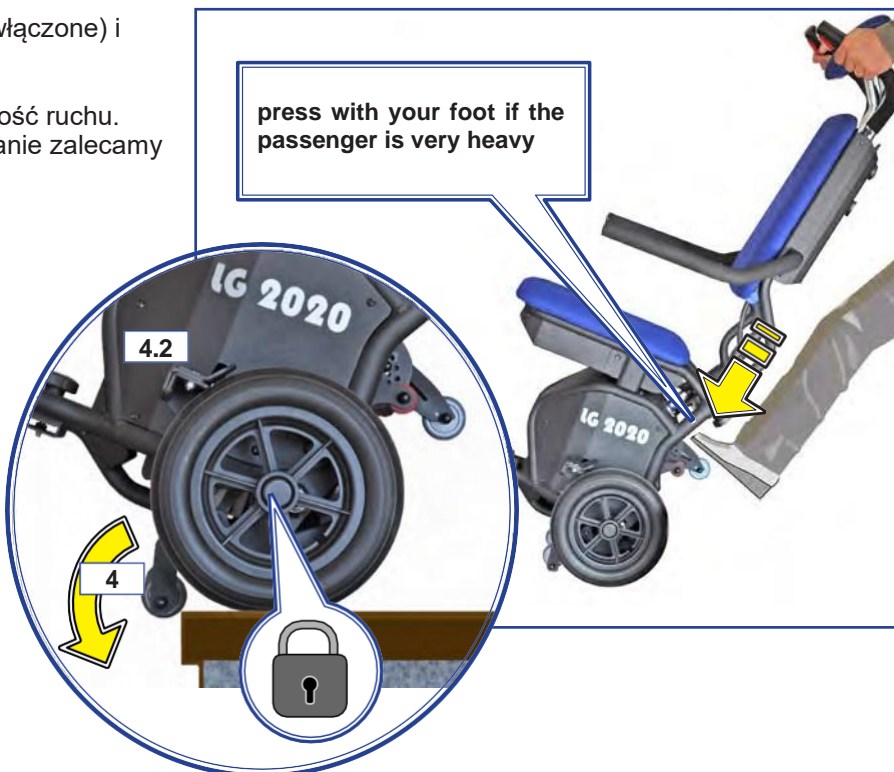
Schody skończyły się.

- Przekręć kluczyk do pozycji „O” (wyłączone) i wyjmij go ze stacyjki, aby zabezpieczyć urządzenie przed nieautoryzowanym i niefachowym użyciem.




Schodzenie po schodach w dół

- 1 Przekręć kluczyk w stacyjce w pozycję I (włączone) i sprawdź stan naładowania akumulatorów.
- 2 Potencjometrem (10) ustaw żadaną prędkość ruchu. Podczas kilku pierwszych użyc zdecydowanie zalecamy ustawienie najniższej możliwej prędkości.
- 3 Ustaw przełącznik wyboru trybu ruchu (14) (ruch ciągły/pojedynczy krok) w trybie kroku pojedynczego (↕).
W ten sposób urządzenie samo zatrzyma się po pokonaniu każdego stopnia, nawet jeśli przycisk ruchu pozostanie wciśnięty. Jeśli przełącznik trybu znajduje się w ustawieniu (↗) urządzenie będzie płynnie kontynuowało swój ruch tak długo, jak przycisk ruchu pozostanie wciśnięty.
- 4 Sprawdź, czy przycisk bezpieczeństwa (6) jest zwolniony postępując wg instrukcji RESET umieszczonej na samym przycisku.



- 5 Upewnij się, że pasażer siedzący na wyrobie ma zapięte pasy bezpieczeństwa.
- 6 Mocno chwyć za uchwyty manewrowe i przechyl wyrób do tyłu, aż aktywują się kółka/czujniki 4 krawędzi stopnia. Są to elementy ekstremalnie ważne dla bezpieczeństwa ponieważ uruchamiają one hamulce (4.2) kół napędowych.
- 7 Pchnij ostrożnie urządzenie w stronę krawędzi pierwszego stopnia upewniając się, że oba koła znajdują się dokładnie prostopadle do tej krawędzi i że podtaczają się do niej równocześnie.
- 8 UWAGA! Pchaj urządzenie dotąd, aż aktywują się automatyczne hamulce zabezpieczające i zatrzymają schodołaz. Koła blokują się automatycznie kiedy równoważna dźwignia zabezpieczająca 4 przestaje mieć styk z nawierzchnią.

Uwaga!
 Podążaj za urządzeniem w rytmie jego ruchu nie stawiając mu oporu. W tym czasie trzymaj obiema rękami uchwyty manewrowe.

- 9 Chwyć mocno uchwyty manewrowe i naciśnij przycisk "W DÓŁ" uruchamiający wspinaczkę. Trzymaj przycisk wciśnięty, aż urządzenie wykona pełny cykl jednego kroku i zatrzyma się (patrz kolejna ilustracja).



Cykl wspinaczki w dół schodów (D1....D5)

D1 Pozycja początkowa:
 Koła są zablokowane na krawędzi stopnia

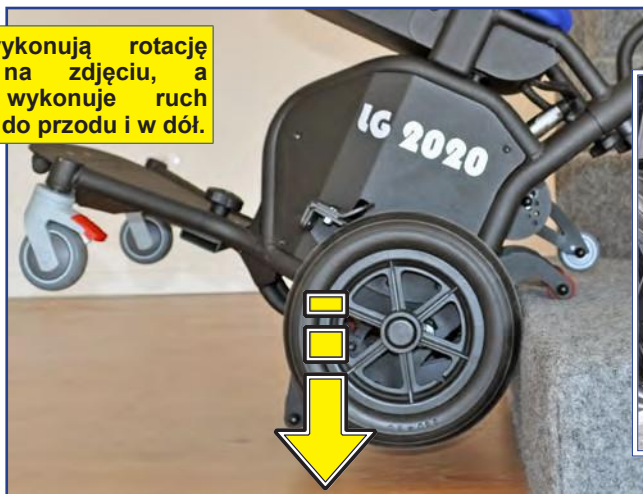


D2 Ramiona wykonują rotację oznaczoną na zdjęciu, a urządzenie wykonuje ruch jednocześnie do przodu i w dół.



D3

Ramiona wykonują rotację oznaczoną na zdjęciu, a urządzenie wykonuje ruch jednocześnie do przodu i w dół.

**D4**

Urządzenie opuszcza się aż koła dotkną powierzchni kolejnego stopnia.

**D5**

Tylne koła opierają się o powierzchnię niższego stopnia. Nogi kroczące zatrzymują się, cykl wspinaczki jest skończony.

- Zwolnij przycisk „W DÓŁ” i przejdź o stopień niżej popychając urządzenie do krawędzi następnego stopnia.
- Powtarzaj ten cykl w pozostałej części klatki schodowej.



Schody skończyły się. Jesteś na dole.

- Przekręć kluczyk do pozycji „O” (wyłączone) i wyjmij go ze stacyjki, aby zabezpieczyć urządzenie przed nieautoryzowanym i niefachowym użyciem.

10 RUTYNOWA KONSERWACJA

Urządzenie wymaga rutynowej konserwacji, tak jak każdy inny wyrób mechaniczny, aby utrzymać go w doskonałym stanie technicznym nawet po wielu latach użytkowania. Regularnie czyść urządzenie usuwając brud zostawiony przez obuwie, włosy, kurz i wszystko co może zbierać się na elementach wyrobu. Można korzystać z odkurzacza, aby wykonać tę czynność.

W poniższej tabeli opisano minimalną częstotliwość poszczególnych czynności konserwacyjnych. Jednakże regularna kontrola stanu wyrobu pozwoli użytkownikowi na szybką reakcję i przeprowadzenie konserwacji poszczególnych elementów natychmiast, kiedy stanie się to konieczne, niezależnie od ram czasowych opisanych poniżej.

Harmonogram rutynowych czynności konserwacyjnych

Częstotliwość	
Co 6 miesięcy	Czyszczenie części metalowych (patrz 10.1) W zależności od intensywności użytkowania i stanu wyrobu czyść i smaruj opisane elementy wyrobu. Czyszczenie części plastikowych (patrz 10.2) W zależności od intensywności użytkowania i stanu wyrobu czyść opisane elementy wyrobu. Czyszczenie kół (patrz 10.3) W zależności od intensywności użytkowania i stanu wyrobu czyść i smaruj opisane elementy wyrobu.
Co 2 miesiące	Smarowanie elementów W zależności od intensywności użytkowania i stanu wyrobu.
1 raz na rok	Ogólny przegląd urządzenia <ul style="list-style-type: none">• sprawdź płynność toczenia kół.• sprawdź skuteczność systemu hamulcowego.• sprawdź stan elementów tapicerowanych.• sprawdź, czy wszystkie śruby i nakrętki są mocno dokręcone.• sprawdź, czy motylki regulacyjne i inne elementy nie są obłuzowane lub uszkodzone.• sprawdź działanie wszystkich elementów na panelu sterowania.• sprawdź działanie przycisków „W GÓRĘ/W DÓŁ”.• sprawdź stan ładowarki i jej okablowania.• sprawdź stan powłoki lakierniczej wyrobu.• sprawdź, czy części plastikowe nie są popękane lub obłuzowane.
Co 6 miesięcy	Akumulatory Upewnij się, że czas ładowania akumulatorów nie jest nadzmiernie długi. Jeśli jest zbyt długi, skontaktuj się z autoryzowanym serwisem.
W przypadku odsprzedaży lub przekazania urządzenia nowemu właścicielowi	Dezynfekcja UWAGA! Używanie środków dezynfekcyjnych jest dozwolone tylko dla autoryzowanego personelu, który został odpowiednio przeszkolony, aby umieć korzystać z tego typu preparatów. Wyrób dezynfekowany musi być w wyspecjalizowanych centrach, w zgodności z obowiązującymi w kraju przepisami. W celu uzyskania dodatkowych informacji skontaktuj się z autoryzowanym serwisem wytwórcy.

10.1 Czyszczenie części metalowych

Części metalowe mogą być czyszczone przy użyciu standardowych domowych detergentów nie zawierających alkoholu, ani rozpuszczalników, bo mogłyby to spowodować odbarwienia i uszkodzenia lakieru.

Części chromowane mogą być czyszczone przy użyciu standardowych domowych detergentów, a następnie powinny być dokładnie wysuszone. Nie korzystaj z myjek ciśnieniowych, ani innych wyrobów wyrzucających wodę z dużą siłą.

10.2 Czyszczenie części plastikowych

Korzystaj z ogólnie dostępnych detergentów do czyszczenia plastików. Postępuj zgodnie z instrukcją producenta środka czyszczącego.

Nie korzystaj z detergentów zawierających alkohol lub rozpuszczalniki, myjek ciśnieniowych, ani innych wyrobów wyrzucających wodę z dużą siłą.

10.3 Czyszczenie kół

Koła powinny być okresowo czyszczone, zależnie od rodzaju koła i środowiska w jakim używane jest urządzenie.

Usuń z kół większe cząstki brudu, które mogłyby dostać się i zaklinować pomiędzy elementami. Usuń włosy, nitki itp., które mogłyby wkręcić się w osie i utrudniać rotację kół.

Wyczyść mechanizm hamulcowy przy użyciu szczotki.



11 ROZPOZNANIE I RADZENIE SOBIE Z PROBLEMAMI



Czynności serwisowe, które muszą być wykonywane przez wykwalifikowany personel lub serwis, jak opisano w rozdziale 12.

ELEMENT	PROBLEM	ROZWIĄZANIE
Koła	Skrzypienie podczas jazdy	<ul style="list-style-type: none">Wyczyść koła.Nasmaruj koła.Wymień koła (🔧)
Polecenia	Urządzenie nie reaguje na komendy; akumulatory są rozładowane	<ul style="list-style-type: none">Sprawdź stan naładowania akumulatorów i, jeśli to konieczne, naładuj je.Skontaktuj się z centrum serwisowym.
Akumulatory	Akumulatory nie ładują się normalnie; ładowanie trwa bardzo długo lub akumulatory nigdy nie są w pełni naładowane.	<ul style="list-style-type: none">Upewnij się, że ładowarka działa prawidłowo.Sprawdź kable łączące ładowarkę z urządzeniem i z gniazdkiem elektrycznym.Skontaktuj się z centrum serwisowym.
	Pojemność ładowania akumulatorów jest ograniczona.	<ul style="list-style-type: none">Upewnij się, że ładowarka działa prawidłowo.Skontaktuj się z centrum serwisowym.
Podjeżdżanie i zjeżdżanie po schodach	Urządzenie zwalnia podczas wchodzenia pod górę.	<ul style="list-style-type: none">Naładuj akumulatory.Wyczyść i/lub nasmaruj elementy mechanizmu napędowego. (🔧)Skontaktuj się z centrum serwisowym.
	Urządzenie nie przyjmuje komendy - przepalony bezpiecznik - przepalony przełącznik	<ul style="list-style-type: none">Wymień bezpiecznik. (🔧)Wymień przełącznik. (🔧)
Hamulce w pobliżu schodów	Podczas zjeżdżania w dół urządzenie nie zatrzymuje się na krawędzi stopnia - Hamulce kół tylnych nie są prawidłowo wyregulowane.	<ul style="list-style-type: none">Skontaktuj się z centrum serwisowym.

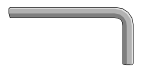
Jeśli po interwencji wyrób nadal nie działa prawidłowo (choćby tylko częściowo), operator lub inna osoba odpowiedzialna za użytkowanie urządzenia ma obowiązek natychmiast skontaktować się z centrum serwisowym wytwórcy lub autoryzowanego dystrybutora.




Czynności serwisowe, które muszą być wykonywane przez wykwalifikowany personel lub serwis.



12.1 Części podlegające naturalnemu zużyciu ich wymiana

Akumulatory	Wymiana		4 mm
--------------------	---------	---	------

-  Wyjmij kluczyk ze stacyjki i odłóż w bezpieczne miejsce;
- Zdejmij siedzisko i ułóż je na płaskiej powierzchni – „do góry nogami”;

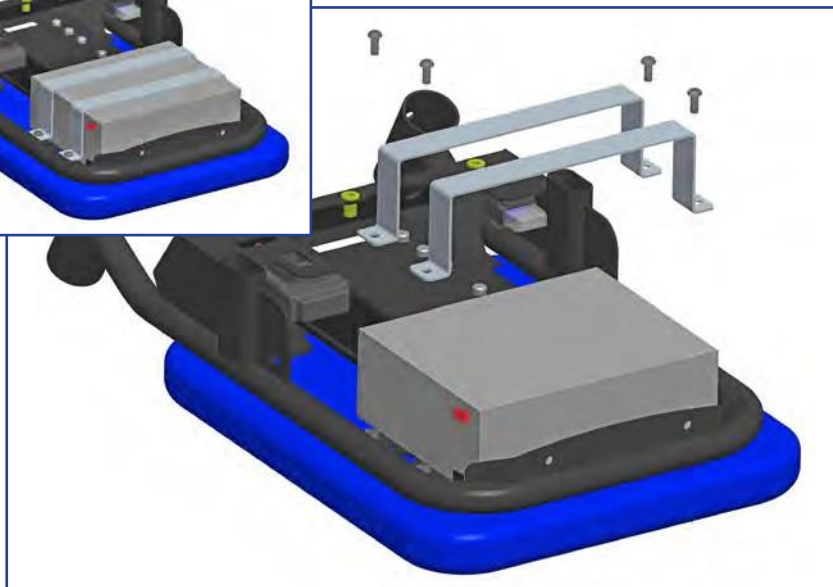


Odkręć śruby które mocują plastikową obudowę do ramy;



- Zdejmij obudowę uważając, aby jej nie uszkodzić.

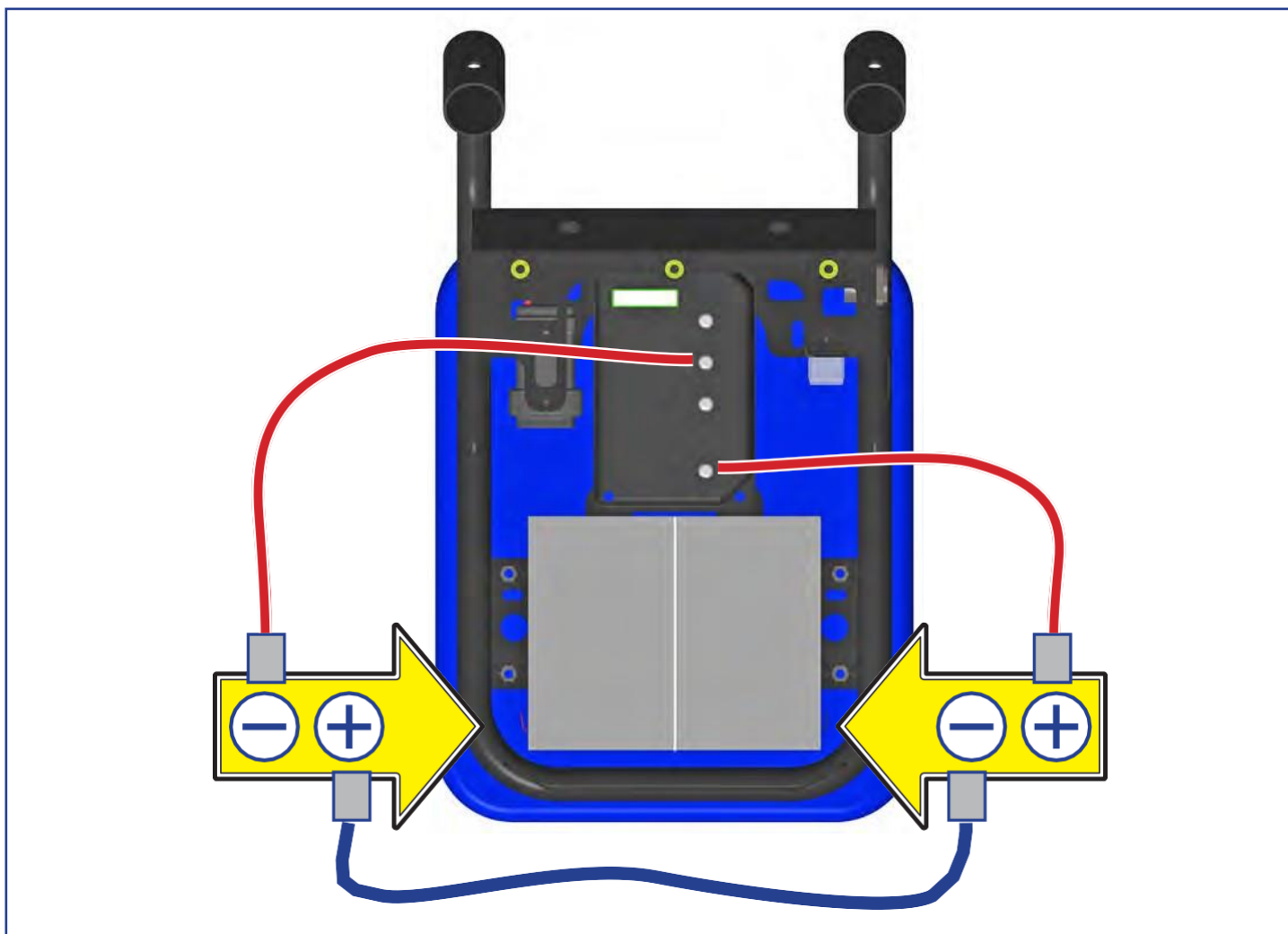
- Odkręć śruby i zdejmij metalowe obejmy mocujące akumulatory, aby móc je wyjąć






Czynności serwisowe, które muszą być wykonywane przez wykwalifikowany personel lub serwis.

- Rozłącz delikatnie okablowanie akumulatorów. Nie używaj do tego niez izolowanych narzędzi metalowych.
- Wymień oba akumulatory na nowe i z powrotem podłącz ich okablowanie.
- Zamontuj z powrotem wszystkie części. Czynności wykonuj w kolejności odwrotnej do demontażu opisanego wcześniej.



Bezpieczniki	Wymiana		

-  Wyjmij kluczyk ze stacyjki i odłóż w bezpieczne miejsce;

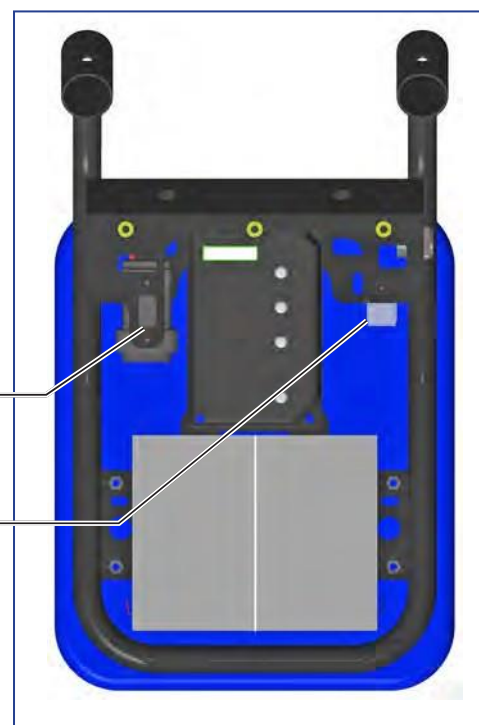
Zdejmij obudowę tak, jak opisano to w poprzednim rozdziale dot. wymiany akumulatorów.

Wymiana bezpieczników:

- Zsuń przykrywkę ochronną, wyjmij przepalony bezpiecznik i zastąp go nowym.

Bezpiecznik napędu i silnika (15 A.)

Bezpiecznik chroniący akumulatory i ładowarkę (15 A.)



Produkt chroniony jest 24 miesięczną gwarancją wytwórcy - Antano Group, liczoną od dnia dostawy do użytkownika (dekret 24/2002 i Dyrektywa CE 1999/44) obejmującą wszelkie wady fabryczne.

W okresie trwania gwarancji urządzenie będzie serwisowane bezpośrednio w siedzibie wytwórcy lub w centrach serwisowych autoryzowanych dystrybutorów.

Gwarancja nie obejmuje części podlegających naturalnemu zużyciu ze względu na ich charakter lub przeznaczenie.

Gwarancja traci ważność w następujących przypadkach:

- nieprawidłowego użytkowania, innego niż to opisane w niniejszej instrukcji używania i konserwacji;
- modyfikacji i/lub napraw dokonanych przez nieautoryzowany personel;
- gwarancja w żadnym wypadku nie obejmuje pokrycia strat za ewentualne szkody;
- Koszty pakowania i transportu urządzenia na gwarancji, jeśli musi być ono dostarczone do serwisu pokrywa właściciel wyrobu.

Gwarancja w żadnym wypadku nie obejmuje pokrycia strat za ewentualne szkody; Części zamienne dostępne są przez okres czasu podany w obowiązujących normach referencyjnych.

Właściciel, który wykrył jakikolwiek defekt wyrobu musi natychmiast poinformować o tym wytwórcę lub autoryzowanego dystrybutora w swoim kraju i dostarczyć dokładne informacje dot. usterki oraz dane znamionowe użytkowanego wyrobu.

Właściciel wyrobu po dokonaniu odpowiednich ustaleń z wytwórcą lub autoryzowanym dystrybutorem prześle na swój koszt urządzenie do centrum serwisowego w celu dokonania naprawy gwarancyjnej.

W okresie trwania gwarancji wszelkie interwencje techniczne w urządzenie mogą być dokonywane wyłącznie w autoryzowanym serwisie gdzie zostanie dokonana ekspertyza oceniająca, czy problem techniczny wynika z wady fabrycznej wyrobu, czy też ma inną przyczynę.

Niniejsza instrukcja musi być bezpiecznie przechowywana przez użytkownika i być dostępna wraz z urządzeniem, aby gwarancja nie straciła ważności.

Okres gwarancji zaczyna się w dniu dostawy urządzenia do użytkownika.



W przypadku poważnego wypadku związanego z urządzeniem, należy zgłosić go do Antano Group S.r.l. na adres e-mail tecnico@antanogroup.com oraz do właściwych organów państwa członkowskiego, w którym znajduje się produkt.

Antano Group S.r.l

Via delle Industrie 10, Zona Ind.le Sant'Eraclio - 06034
Foligno (PG) - ITALY

Tel. +39 0742/381269 Fax. +39 0742/386574

www.antanogroup.com

info@antanogroup.com

Sistema di gestione qualità certificato

Quality management system certified

ISO 9001:2015

ISO 13485:2016